

**National and Kapodistrian University of Athens
School of Philosophy**

**WORLD REPRESENTATIONS
IN LANGUAGE EXAM BATTERIES:
Critical Discourse Analysis of Texts
Used to Test Reading Comprehension**

Amalia Balourdi

A thesis submitted for the degree of
Doctor of Philosophy

**Department of English Studies
May 2012**

for Michalis

ACKNOWLEDGEMENTS

I would like to express my sincere gratitude and indebtedness to my supervisor Professor Bessie Dendrinou, who has consistently inspired, encouraged and supported me in this study. Her challenging ideas and the stimulating discussions we have had over the past six years, having deepened my understanding on the ideological nature of texts and on several issues in social theory and critical discourse analysis, have been the most important source of inspiration for this thesis.

I would also like to thank the other two members of my supervising committee, Professor Chryssoula Lascaratou and Professor Maria Sidiropoulou, whose generous constructive comments and suggestions have helped me improve my work both in terms of the content and the manner of presentation of this thesis.

Special thanks are also due to other members of the Faculty of English Studies of the University of Athens, PhD candidates, friends and colleagues from the Research Centre for English Language (RCEL), for showing interest in my work and being a constant source of encouragement, support and advice. Particularly, I would like to thank Maria Laftsidou, for conducting the statistical tests of significance on the results of the focal points of my analysis, and Voula Gotsoulia, for our useful discussions on matters concerning the categorization of the actants. I also wish to extend my thanks to Bessie Mitsikopoulou for her advice and encouraging

comments after reading the first draft of my thesis, Christina Lykou for her help at the first steps of my research and Vassilis Hartzoulakis, for introducing me to Wordsmith software tools. Many thanks should also go to Mary Drossou for her great concern, moral support and encouragement especially in difficult times throughout these years.

I would also like to express my gratitude to Christian Matthiessen, for offering me his expertise on SFL and for his reassuring and supportive comments on my research work, which we had the opportunity to discuss during his visit at the University of Athens as an invited speaker of the Postgraduate Student Conference of the Department of English Language and Linguistics in January 2010.

Finally, on a more personal note, my deepest gratitude and thanks go to the person this work is dedicated, Michalis Ydraios, my life companion in the past 23 years, who has patiently shared with me the anxieties and sacrifices pertaining to this endeavour all these years, being an invaluable source of practical help, encouragement, moral support, and inspiration.

ABSTRACT

Adopting the view that “anything said or written about the world is articulated through language from a particular ideological position” (Fowler, 1991:10), the basic assumption upon which this thesis rests is that the texts used by English language examination systems are invested with the particular ideologies that characterize the institutions which are responsible for the exams. The basic aim of the thesis is twofold: (a) to explore the ways in which the texts used to test reading comprehension in three popular English language proficiency exam batteries in Greece (i.e. the state certificate for language proficiency, known as the KPG Exams, the Cambridge ESOL Exams, and the Michigan Exams) linguistically construe or represent the world, and the subject positions they create for their readers, and (b) to develop a systematic and accurate model of analysis that will best serve this purpose.

Understanding that “the grammar of a language is its theory of reality” (Kress and Hodge, 1993: 7), the present study, which follows the traditions of Critical Discourse Analysis and Critical Testing and adheres to the principles of Halliday’s theory of language as social semiotic, combines the methodological tools of Systemic Functional Linguistics with corpus linguistics techniques and attempts a detailed lexicogrammatical analysis of a corpus of texts. This corpus of texts consists of three sub-corpora, each containing 31 texts from each exam battery. The analysis, which focuses on the investigation of the experiential and interpersonal meanings the texts make, indicates that the texts of each examination battery sub-

corpus are characterized by particular linguistic and discursive choices, by means of which three different realities are construed. The method of analysis applied in this study has helped reveal the different ideological positions from which the texts of each exam battery are articulated, thus demonstrating the effectiveness of the SFL analytical tools, particularly in combination with those of corpus linguistics, in studies with critical aims.

The importance of this study, lies in that, apart from providing a systematic method of lexicogrammatical analysis, by revealing the ideological implications of English language tests, viewed as powerful social institutions which administer and introduce specific knowledge, it also introduces a critical and political angle from which to view texts for teaching and testing language(s). In fact, the ultimate goal of this thesis and consequently the gap in the current literature it hopes to fill in is to generate a critical stance to the content of foreign language testing, by clearly demonstrating that there are particular linguistic constructions of reality in the texts used for testing reading comprehension.

CONTENTS

Acknowledgements.....	iii
Abstract.....	v
1. Introduction.....	1
1.1 Nature and scope of the study.....	1
1.2 Background and object of the study.....	4
1.3 Basic claims and assumptions.....	8
1.4 Aims and methods of the study	9
1.5 The theoretical framework of the study: representation and ideology.....	14
1.6 Data sources	23
1.7 Organization of the thesis.....	27
2. Critical Discourse Analysis and Critical Testing	30
2.1 Critical Discourse Analysis.....	31
2.1.1 CDA works drawing on SFL.....	40
2.1.2 CDA and Corpus linguistics.....	46
2.1.3 CDA and education	49
2.2 Critical Testing	53
3. The methodology of the study.....	59
3.1 Systemic functional linguistics	59
3.2 Corpus description	67
3.3 Mode of analysis.....	70
4. Preliminary analysis: initial findings.....	80
4.1 Text types	81
4.2 Thematic choices	87
4.3 Types of narration and modes of address.....	90
4.4 The use of pronouns and possessives.....	98
4.5 Conclusions from preliminary analysis.....	104
5. Transitivity analysis: exploring the processes.....	108
5.1 The distribution of processes across the three sub-corpora.....	109
5.2 The sub-categorization of the main process types.....	115
5.2.1 Material processes	117
5.2.2 Relational attributive processes	125
5.2.3 Mental processes	128
5.2.4 Relational identifying processes	131
5.2.5 Verbal processes	134
5.2.6 Relational possessive processes	137
5.2.7 Behavioural processes	139

6. Transitivity analysis: exploring the actants.....	142
6.1 The categorization of the actants.....	143
6.2 Human actants	145
6.2.1 Human actants in KPG.....	149
6.2.2 Human actants in CESOL.....	153
6.2.3 Human actants in ELIUM.....	157
6.3 Non-human actants.....	160
6.3.1 Non-human actants in KPG.....	164
6.3.2 Non-human actants in CESOL	166
6.3.3 Non-human actants in ELIUM	167
7. Transitivity analysis: exploring experiential meanings.....	170
7. 1 Exploring the material world.....	171
7.1.1 The KPG material world	172
7.1.2 The CESOL material world	179
7.1.3 The ELIUM material world	184
7.2 Exploring the world of consciousness.....	192
7.2.1 The KPG world of consciousness	193
7.2.2 The CESOL world of consciousness	195
7.2.3 The ELIUM world of consciousness	201
7.3 Exploring the communicative world	203
7.3.1 The KPG communicative world	204
7.3.2 The CESOL communicative world	206
7.3.3 The ELIUM communicative world	207
7.4 Exploring the world of abstract relations	209
7.4.1 The KPG world of abstract relations	210
7.4.2 The CESOL world of abstract relations	215
7.4.3 The ELIUM world of abstract relations	219
7.5 Exploring patterns of passivization and nominalization.....	222
7.5.1 Passivization and nominalization in KPG	227
7.5.2 Passivization and nominalization in CESOL	229
7.5.3 Passivization and nominalization in ELIUM	230
7.6 Conclusions from Transitivity analysis.....	234
7.6.1 Experiential meanings in KPG	234
7.6.2 Experiential meanings in CESOL	239
7.6.3 Experiential meanings in ELIUM	244
8. Mood analysis: exploring interpersonal meanings.....	251
8.1 The analysis of Mood classes.....	252
8.1.1 The distribution of Mood classes across the three sub-corpora.....	255
8.1.1.1 Mood classes in KPG.....	258
8.1.1.2 Mood classes in CESOL.....	262
8.1.1.3 Mood classes in ELIUM	263
8.2 The analysis of Modality	265
8.2.1 Modality patterns realized through verbal elements.....	269
8.2.1.1 Modalization and modulation in KPG.....	271

8.2.1.2 Modalization and modulation in CESOL.....	275
8.2.1.3 Modalization and modulation in ELIUM.....	280
8.2.2 Modality patterns realized through modal adjuncts	285
8.2.2.1 Modal adjuncts in KPG.....	291
8.2.2.2 Modal adjuncts in CESOL.....	294
8.2.2.3 Modal adjuncts in ELIUM.....	297
8.3 Conclusions from Mood analysis.....	298
8.3.1 Interpersonal meanings in KPG	299
8.3.2 Interpersonal meanings in CESOL.....	302
8.3.3 Interpersonal meanings in ELIUM.....	305
9. Conclusions and implications of the study.....	309
9.1 Conclusions of the study	309
9.1.1 World representations in KPG.....	310
9.1.2 World representations in CESOL.....	319
9.1.3 World representations in ELIUM.....	327
9.2 Usefulness of the study and suggestions for further research	334
Appendix	340
References.....	381